

### **Aneks do umowy o dofinansowanie mikroprojektu wspólnego**

Aneks nr 1/2020 do umowy o dofinansowanie nr **INT/EK/KAR/1/III/B/0185**

Na realizację mikroprojektu **Karpackie Morza. Działania na rzecz promocji dziedzictwa przyrodniczego Jeziora Solińskiego i Wielkiej Domasz**

Zgodnie z decyzją Komitetu ds. mikroprojektów nr 10/2019 z dnia 20.12.2019r. w ramach Programu Współpracy Transgranicznej Interreg V-A Polska – Słowacja 2014-2020

zawarty pomiędzy:

**Stowarzyszeniem Euroregion Karpacki Polska,**

**z siedzibą:** ul. Grunwaldzka 15, 35-959 Rzeszów, Polska, REGON: 691539554; NIP: 813-32-05-337

zwanym dalej „Euroregionem”,

**reprezentowanym przez:**

Józefa Jodłowskiego – Prezesa Zarządu  
Dawida Laska – Wiceprezesa Zarządu,

oraz

**Wyższą Jednostką Terytorialną w Preszowie**

**z siedzibą:** Námestie mieru 2, 080 01 Prešov, Słowacja  
REGON: 37870475; NIP: 2021626332

zwanym dalej „WJT”,

**reprezentowanym przez:**

PaedDr. Milana Majerskiego, PhD. – Marszałka  
Samorządowego Kraju Preszowskiego,

oraz

**Województwem Podkarpackim**

**z siedzibą:** al. Łukasza Cieplińskiego 4, 35-010 Rzeszów  
REGON: 690581324; NIP: 8133315014<sup>1</sup>

zwanym dalej „Partnerem Wiodącym mikroprojektu”

### **Dodatok k zmluve o poskytnutí finančného príspevku pre spoločný mikroprojekt**

Dodatok č. 1/2020 k zmluve o poskytnutí finančného príspevku č **INT/EK/KAR/1/III/B/0185**

Na realizáciu mikroprojektu **Karpatské moria. Aktivity na propagáciu prírodného dedičstva Solinského jazera a Veľkej Domaše**

Podľa rozhodnutia Výboru pre mikroprojekty č. 10/2019 z dňa 20.12.2019r., rámci Programu cezhraničnej spolupráce Interreg V-A Poľsko-Slovensko 2014-2020

uzavretý medzi:

**Združením Karpatský Euroregión Poľsko,**

**So sídlom:** ul. Grunwaldzka 15, 35-959 Rzeszów, Polska, IČO: 691539554; DIČ: 813-32-05-337

ďalej len „Euroregión”,

**zastúpeným:**

Józefom Jodłowským – predsedom predstavenstva  
Dawidom Laskom – podpredsedom predstavenstva,

a

**Vyšším územným celkom v Prešove**

**so sídlom:** Námestie mieru 2, 080 01 Prešov, Slovensko  
IČO: 37870475; DIČ: 2021626332

ďalej len „VÚC”,

**zastúpeným:**

PaedDr. Milana Majerskiego, PhD. – predsedom  
Prešovského samosprávneho kraja,

a

**Podkarpatské vojvodstvo**

**So sídlom:** al. Łukasza Cieplińskiego 4, 35-010 Rzeszów  
IČO: 690581324; DIČ: 8133315014<sup>1</sup>

ďalej len „vedúci partner mikroprojektu”

<sup>1</sup> Odpowiednio numery: NIP (lub równoważny) lub REGON, KRS (o ile podmiot podlega wpisowi do rejestru; lub równoważny), VAT (lub równoważny)./ Príslušné čísla: DIČ (alebo ekvivalentný) alebo IČO, KRS (ak je subjekt zapísaný v registri alebo ekvivalentný), DPH (alebo ekvivalentný).

**reprezentowanym przez:**

Władysław Ortyła – Marszałka Województwa Podkarpackiego  
Annę Huk - Członka Zarządu Województwa Podkarpackiego  
na podstawie<sup>2</sup> ..... z dnia .....,  
stanowiącego załącznik nr ..... do niniejszej umowy,

oraz<sup>3</sup>

**Regionalna Organizacja Turystyczna Horný Zemplín i Horný Šariš**

**z siedzibą:** Malá Domaša č. 106, Slovenská Kajňa 094 02

REGON: 42234531; NIP: 2023520422<sup>4</sup>

zwanym dalej „Partnerem mikroprojektu”

**reprezentowanym przez:**

PhDr. Jaroslav Makatúra - Prezesa Zarządu  
na podstawie<sup>5</sup> ..... z dnia .....  
stanowiącego załącznik nr ..... do niniejszej umowy,

zwanymi łącznie „Stronami”,

zwana dalej „umową”.

Strony uzgadniają, co następuje:

**§ 1**

**ZMIANY W UMOWIE**

1) § 6 ust. 1 umowy o dofinansowanie otrzymuje następujące brzmienie:

1) Data rozpoczęcia realizacji mikroprojektu to: **01.10.2020 r.**

2) Data zakończenia realizacji rzeczowej mikroprojektu to: **30.09.2021 r.**

**§ 2**

**zastúpeným:**

Władysław Ortyl – Maršálek Podkarpackého vojvodstva  
Anna Huk - Člen Úradu Podkarpackého vojvodstva

na základe<sup>2</sup> ..... zo dňa .....,  
tvoriaceho prílohu č. .... tejto zmluvy,

a<sup>3</sup>

**Oblasťná organizácia cestovného ruchu Horný Zemplín a Horný Šariš**

**so sídlom:** Malá Domaša č. 106, Slovenská Kajňa 094 02

IČO: 42234531; DIČ: 2023520422<sup>4</sup>

dalej len „partner mikroprojektu”

**zastúpeným:**

PhDr. Jaroslav Makatúra - predsedom predstavenstva  
na základe<sup>5</sup> ..... zo dňa .....  
tvoriaceho prílohu č. ....  
tejto zmluvy,

spolu pomenované ako „zmluvné strany”,

dalej len „zmluva”.

Zmluvné strany sa dohodli na nasledovnom:

**§ 1**

**ZMENY V ZMLUVE**

1) § 6 ods. 1 zmluvy o poskytnutí finančného príspevku bude znieť:

1) Dátum začatia vecnej realizácie v mikroprojekte: **01.10.2020 r.**

2) Dátum ukončenia vecnej realizácie v mikroprojekte: **30.09.2021 r.**

<sup>2</sup> Pełnomocnictwo dla osoby reprezentującej Partnera Wiodącego (jeśli dotyczy)/ Plná moc pre osobu zastupujúcu vedúceho partnera (ak sa vzťahuje);

<sup>3</sup> Należy dostosować odpowiednio do liczby Partnerów uczestniczących w mikroprojekcie/Je potrebné prispôbiť podľa počtu partnerov zúčastnených v mikroprojekte.

<sup>4</sup> Odpowiednio numery: NIP (lub równoważny) lub REGON, KRS (o ile podmiot podlega wpisowi do rejestru; lub równoważny), VAT (lub równoważny)/Príslušné čísla: DIČ (alebo ekvivalentný) alebo IČO, KRS (ak je subjekt zapísaný v registri alebo ekvivalentný), DPH (alebo ekvivalentný).

<sup>5</sup> Pełnomocnictwo dla osoby reprezentującej Partnera Wiodącego (jeśli dotyczy)/ Plná moc pre osobu zastupujúcu vedúceho partnera (ak sa vzťahuje);

### POZOSTAŁE POSTANOWIENIA

Pozostałe postanowienia umowy nie ulegają zmianie.

#### § 3

#### JĘZYK ANEKSU

Niniejszy aneks zostaje sporządzony w językach polskim i słowackim, w 4 jednobrzmiących egzemplarzach. W przypadku rozbieżności w zakresie interpretacji postanowień umowy/aneksu do umowy wiążąca jest polska wersja.

#### § 4

#### WEJŚCIE W ŻYCIE ANEKSU

Aneks wchodzi w życie z dniem podpisania przez ostatnią ze stron. W przypadku mikrobeneficjenta słowackiego, zgodnie z Ustawą nr 211/2000 Z. z. o dostępie do informacji publicznej umowa staje się prawomocna w dniu następnym po dniu jej opublikowania na stronie internetowej właściwych instytucji.

*Załączniki:*

- 2) Pełnomocnictwo dla osoby reprezentującej Partnera Wiodącego/Partnera mikroprojektu (jeśli dotyczy);

### § 2

### OSTATNÉ USTANOVENIA

Ostatné ustanovenia zmluvy sa nemenia.

#### § 3

#### JAZYK DODATKU

Tento Dodatok je vyhotovený v poľskom a slovenskom jazyku, v 4 rovnopisoch. V prípade rozdielov týkajúcich sa výkladu ustanovení zmluvy/dodatku k zmluve je záväzná poľská jazyková verzia.

#### § 4

#### PLATNOSŤ A ÚČINNOSŤ DODATKU

Dodatok sa stáva platným dňom jej podpisania poslednou zmluvnou stranou. V prípade slovenského mikroprijímateľa nadobudne účinnosť v súlade so zákonom č. 211/2000 Z. z. o slobodnom prístupe k informáciám dňom nasledujúcim po dni jej zverejnenia na internetovej stránke príslušnej inštitúcie.

*Prilohy:*

2. Plná moc pre osobu zastupujúcu vedúceho partnera/partnera mikroprojektu (ak sa vzťahuje);

### W imieniu Euroregionu / V mene Euroregiónu

Imię i nazwisko / Meno a priezvisko

**Dawid Lasek**

**Józef Jodłowski**

Stanowisko / Funkcia

Wiceprezes Zarządu  
Podpretseda Zdruzenia

Prezes Zarządu  
Predseda Zdruzenia

Podpis i pieczęć (jeśli dot.) / Podpis a pečiatka (ak sa vzťahuje) .....

v.r.

v.r.

Miejsce, data / Miesto, dátum Rzeszów, 30.04.2020

**W imieniu Wyższej Jednostki Terytorialnej / V mene Vyššieho územného celku**

Imię i nazwisko / Meno a priezvisko

**PaedDr. Milan Majerský, PhD.**

Stanowisko / Funkcia

Marszałek Samorządowego Kraju Preszowskiego  
Predseda Prešovského samosprávneho kraja

v.r.

Podpis i pieczęć (jeśli dot.) / Podpis a pečiatka (ak sa vzťahuje) .....

Miejsce, data / Miesto, dátum Prešov, 22.06.2020

**W imieniu Partnera mikroprojektu nr INT/EK/KAR/1/III/B/0185 Województwo Podkarpackie / V mene partnera mikroprojektu č INT/EK/KAR/1/III/B/0185 Podkarpacké vojvodstvo**

Imię i nazwisko / Meno a priezvisko

Anna Huk

Władysław Ortyl

Stanowisko / Funkcia

Członek Zarządu Województwa  
Podkarpackiego  
Člen Úradu Podkarpackého vojvodstva

Marszałek Województwa Podkarpackiego  
Maršálek Podkarpackého vojvodstva

v.r.

v.r.

Podpis i pieczęć (jeśli dot.) / Podpis a pečiatka (ak sa vzťahuje) .....

Miejsce, data / Miesto, dátum Rzeszów, 30.04.2020

**W imieniu Partnera mikroprojektu nr INT/EK/KAR/1/III/B/0185 Regionalna Organizacja Turystyczna Horný Zemplín i Horný Šariš / V mene partnera mikroprojektu č INT/EK/KAR/1/III/B/0185 Oblastná organizácia cestovného ruchu Horný Zemplín a Horný Šariš**

Imię i nazwisko / Meno a priezvisko

PhDr. Jaroslav Makatúra

Stanowisko / Funkcia

Prezes Zarządu  
predsedom predstavenstva

v.r.

Podpis i pieczęć (jeśli dot.) / Podpis a pečiatka (ak sa vzťahuje) .....

Miejsce, data / Miesto, dátum Prešov, 22.06.2020